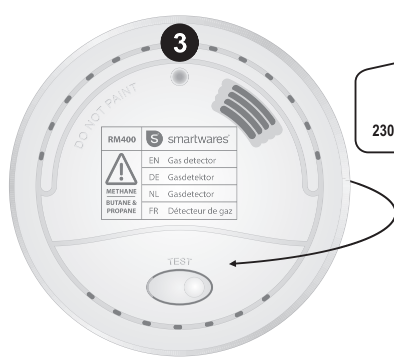
smartwares RM400 Serial No.:__________ EN50194-1:2009

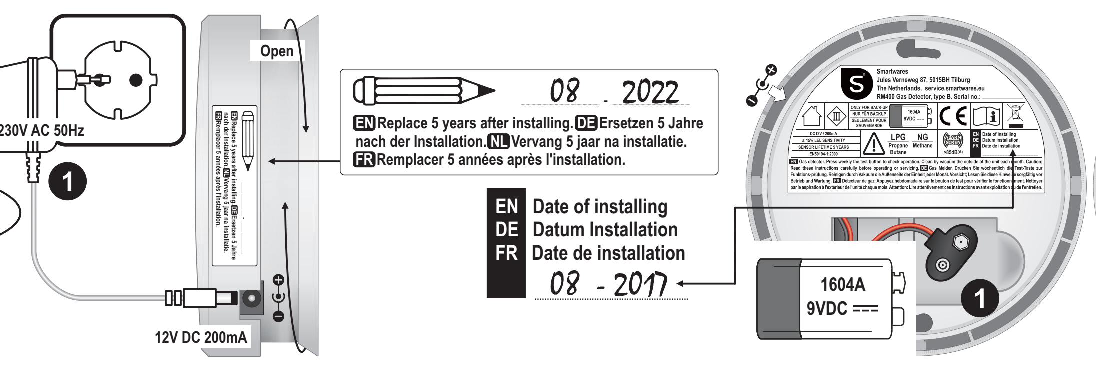
EN Gas detector
DECLARATION OF PERFORMANCE - DoP
service.smartwares.eu/dop and follow the instructions.
DE Gasdetektor
LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP
service.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.
PL Czujnik gazu
DEKLARACJA WYKONANIA - DoP
service.smartwares.eu/dop i postępuj zgodnie z instrukcjami.
NL Gasdetector
VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP
service.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.
FR Détecteur de gaz
DECLARATION DE PERFORMANCE - DoP
service.smartwares.eu/dop et suivez les instructions.
ES Detector de gas
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES - DoP
service.smartwares.eu/dop y siga las instrucciones.

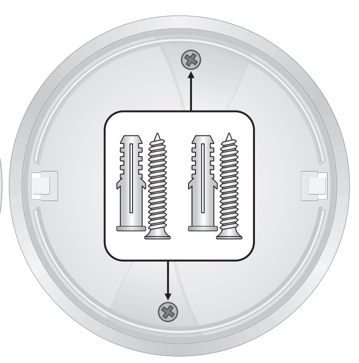
smartwares Europe	CUSTOMER SERVICE
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	NL : 088 5940501 Lokaal tarief BE : 078 481094(NL) Lokaal tarief BE : 078 481540(FR) Tarif local FR : 0825 560 650 18ct/min DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min UK: +44 (0) 345 230 1231 ES : +34 938427589
service.smartwares.eu	

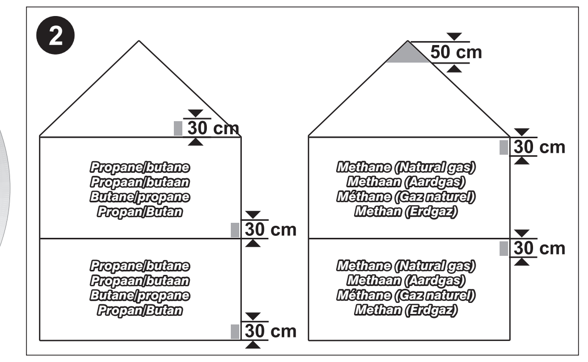
Characteristics

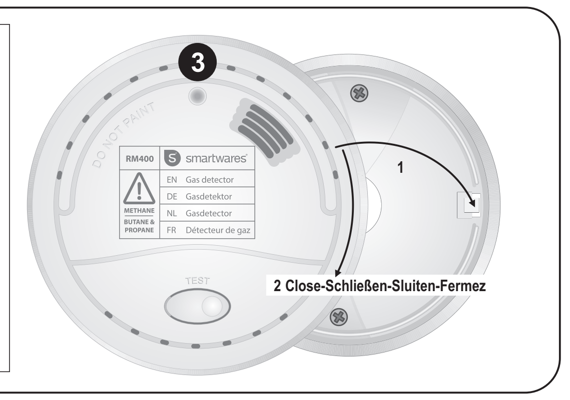
- BATTERIE / 9V DC - 1604A
  Lebenszeit 1J / Nur Backup / Ersetzbar
  Lifetime 1yr / Only backup / Replaceable
  Życie 1 lat / Tylko backup / Wymienne
  Levensduur 1 jr / Alleen backup / Vervangbaar
  Vie 1 ans / Seule backup / Remplaçables
  Vida útil 1 años / Sólo de backup / Sustituible
- ✗ Installation in a camper - Einbau in ein Wohnmobil
  Instalacja w kamperze - Installatie in een camper
  Installation dans un camping-car - Instalación en una caravana
- ✔ Individual alarm indicator - Individuelle Alarmanzeige
  Indywidualny wskaźnik alarmu - Afzonderlijke alarmindicator
  Indicateur d'alarme individuel - Indicador de alarma individual
- ✔ Alarm prevention (hush) - Alarm Prävention (Stille)
  Zapobieganie alarmu (cisza) - Alarm preventie (pauze)
  Prévention d'alarme (silence) - Prevención de alarma (silencio)











EN

GAS DETECTOR
These instructions for use contain important information which should be read carefully before use of the appliance.The alarm should be installed by a competent person. This apparatus is designed to protect individuals from the acute effects of gas exposure. It will not fully safeguard individuals with specific medical conditions. If in doubt consult a medical practitioner.

GENERAL
This detector detects both methane (natural gas), as well as propane and butane. For detection of these different groups of gasses the detector needs to be mounted in different locations. Please make sure to determine what type of gas you want to detect before installing. If you want to detect methane (natural gas), as well as propane and butane you will need to use 2 detectors! (this detector may not be used in caravans, tents and boats). The danger of these gases is that they mix with air to become highly inflammable; the tiniest spark could then set off an explosion. The gas detector has an adapter power supply and operates on a mains voltage of 230V~50Hz. The detector is a stand alone alarm and is therefore not connected to another system.

CONTENTS:
1x Detector
1x Adaptor
1x 9V battery (back-up)

IMPORTANT
- This gas detector is designed to detect natural and petroleum gas.
- The detector is NOT intended to detect smoke or fire.
- This gas detector only indicates the presence of gas in the vicinity of the sensor.
- The presence of gas in other areas of the house is not detected.

CAUTION (1):
The adapter and 9V battery should always both be used. The supplied 9V battery is only for backup and may not be applied as an independent power supply. If the power fails, the detector automatically switches to the 9V battery and the green light will flash (every 3 seconds) instead of continuously lit.

INSTALLATION INSTRUCTIONS (2)
Install the detector at least 1.5 metres away from a combustion source (e.g. cooker, boiler, etc). The installation height of this detector depends on the type of gas to be detected; you should therefore first establish which gas is being used. Methane (natural gas) are lighter then air, and therefor will rise. The detector should be installed Approx. 30 cm from the ceiling and 50 cm from the top of a ridge roof. Propane and butane are heavier then air, and therefor will flow to the ground. The detector should be installed Approx. 30 cm from the floor.

- The gas detector is intended for use in a home.
- The detector has a heat-up time of about 4 min. After the plug has been inserted in the socket, the red LED will blink for about 4 min. After this time the LED should turn green. **(3)**
- If the unit sounds every 4 seconds, this indicates the sensor is faulty.

DO NOT INSTALL IN THE FOLLOWING PLACES:
* Where the temperature is usually below -10 degrees or above 50 degrees.
* Within 1 metre of a cooking facility.
* In unventilated areas where paint, paint thinner or cleaning material are stored.

INSTALLATION
Mount the assembly ring with 2 screws in the right place. Turn the detector onto the ring. Make sure that the 2 bulges of the adapter ring come together. Insert the adapter plug into the detector; this can only be done in 1 way. Next, insert the 230V adapter into a socket. The detector now has a heat-up time of 4 minutes and will then be ready for use. After the red LED turns green, you can press the TEST button. Detector should be handled with care to avoid malfunction. The gas installation and shut-off device, if any, shall comply with the national regulations in force in the country where it's being installed.

WHAT TO DO IF THE ALARM GOES OFF
When the gas detector detects a quantity of gas, the red led and the alarm switches on automatically. The detector reacts to as little as Less than or equal to 10%. of an explosion dangerous quantity of gas. The higher the concentration of gas, the faster the detector reacts.The alarm is a pulsating alarm with the red and green lamp lit.

1. When the alarm goes off, evacuate the premises immediately. Leave the windows and doors open. Absolutely do not switch on any electric appliance!!
2. Call the fire brigade; they can trace the gas leak.
3. Only enter the building again when the problem has been solved and the gas has disappeared.

If the unit is giving alarm, pressing the Test button will stop the unit for about 5 minutes. The red indicator LED will continue flashing. If you press the Test button again in the silenced mode, the silenced mode will be cancelled and the unit will monitor gas concentration again.

TEST AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
* The green light must always be lit. This led indicates that the detector is switched on and everything is functioning properly. If the green led goes off, first look if the plug is still connected or that the socket is live. If this is not the problem, the gas detector has an internal failure and must be repaired or replaced.
* Press the "TEST" button. The gas detector must give an alarm as long as the button is being pressed. The "ALARM" (red) led turns on. This indicates that the gas detector is functioning properly.

TIPS:
- Clean the housing with a damp cloth. It is recommended to perform test and maintenance at least once a month.
- Do not connect to a switched socket.

**** The gas detector must be replaced after 5 years of use; after that period proper detection can no longer be guaranteed.***

SPECIFICATIONS

Adapter	:	12VDC 200mA
Operating temperature	:	4~50°C
Back-up battery	:	Alkaline 9V
Operating humidity	:	10~90%
Alarm volume	:	85dB at 1m
Lifetime sensor	:	5 year
Sensor	:	Methane, Butane, Propane
Gas volume ratio	:	≤ 15% LEL sensitivity

: For indoor use only.

: **CAUTION;** Read these instructions carefully before operating or servicing', and keep it in a safe place for future use and for product maintenance

: Protection class 2; double insulated; does not require earthing.

: Protection class 3; Power supply with extra-low voltage

DE

GASDETEKTOR
Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen, die vor Erstin-betriebnahme des Geräts sorgfältig gelesen werden sollten.Der Alarm sollte von einer sachkundigen Person installiert werden. Dieses Gerät wurde entwickelt, um Menschen vor den akuten Wirkungen von Gas zu schützen. Es wird nicht Personen mit bestimmten medizinischen Einschränkungen in vollem Umfang absichern. Im Zweifelsfall konsultieren Sie bitte direkt einen Arzt.

1. ALLGEMEINES
Dieser Detektor erkennt Methan (Erdgas) sowie Propan- und Methangas. Der Detektor muss an verschiedenen Stellen montiert werden, um diese unterschiedlichen Gase aufspüren zu können. Bitte vor dem Installieren sicher bestimmen, welches Gas erkannt werden soll. Wenn Methan (Erdgas) sowie Propan und Butan erkannt werden sollen, werden 2 Detektoren benötigt! (dieser Detektor kann nicht in Wohnwagen, Zelte und Boote verwendet werden). Das Gefährliche an diesen Gasen ist, dass sie sich mit Luft vermischen und dadurch leicht entzündlich werden; dann könnte der kleinste Funke eine Explosion auslösen. Der Gasdetektor ist mit einem Netzgerät ausgestattet und funktioniert mit einer Netzspannung von 230 V~50 Hz. Bei dem Detekor handelt es sich um ein eigenständiges Alarmsystem, daher wird er nicht an einem anderen System angeschlossen.

INHALT:
1x Detektor
1x Netzteil
1x 9V Batterie (Notstrombatterie)

WICHTIG
- Dieser Gasdetektor wurde konstruiert, um Erd- und Flüssiggas aufzuspüren.
- Der Detektor ist NICHT für das Aufspüren von Rauch und Feuer vorgesehen.
- Dieser Gasdetektor zeigt nur das Vorhandensein von Gas in der Nähe des Sensors an.
- Das Vorhandensein von Gas in anderen Bereichen des Hauses wird nicht erkannt.

ACHTUNG (1):
Netzteil und 9V Batterie sollten immer zusammen benutzt werden. Die mitgelieferte 9V Batterie dient nur zur Sicherung und darf nicht als unabhängige Stromversorgung verwendet werden. Bei Stromausfall schaltet der Detektor automatisch auf die 9 V Batterie um und die grüne Leuchte blinkt (alle 3 Sekunden), anstatt durchgehend zu leuchten.

INSTALLATIONSANLEITUNG (2)
Den Detektor mit einem 1.5 m Mindestabstand von einer Verbrennungsquelle (z.B. Herd, Heizkessel, etc.) installieren. Die Einbauhöhe dieses Detektors richtet sich nach der Gasart, die aufgespürt werden soll; daher sollte zuerst bestimmt werden, welches Gas verwendet wird. Methan (Erdgas) sind leichter als Luft und steigen deshalb nach oben. Der Detektor sollte mit einem ca. 30 cm Abstand von der Decke und ca. 50 cm Abstand vom Dachfirst installiert werden. Propan und Butan sind schwerer als Luft und strömen deshalb nach unten. Der Detektor sollte mit einem ca. 30 cm Abstand vom Boden installiert werden.

- Der Gasdetektor ist zur Verwendung im Haus.
- Der Detektor hat eine Aufheizzeit von ca. 4 Min. Sobald der Stecker mit einer Steckdose verbunden ist, blinkt die rote LED für ca. 4 Min. Danach sollte die LED grün leuchten. **(3)**
- Wenn die Einheit alle 4 Sekunden ertönt, wird angezeigt, dass der Sensor defekt ist.

NICHT AN FOLGENDEN ORTEN INSTALLIEREN:
* Wo die Temperatur normalerweise unter -10 Grad oder über 50 Grad liegt,
* Wenn der Mindestabstand zu einer Kochstelle unter 1 m beträgt,
* In nicht ventilierten Bereichen, wo Farbe, Farbverdünner oder Reinigungsmittel aufbewahrt werden.

INSTALLATION
Den Montagering mit 2 Schrauben am richtigen Ort befestigen. Den Detektor auf den Ring drehen. Sicherstellen, dass die 2 Ausbuchtungen des Adapterrings angeglichen sind. Den Stecker des Netzteils mit dem Detektor verbinden; dies kann nur auf eine Art vorgenommen werden. Als nächstes das 230 V Netzteil mit einer Steckdose verbinden. Der Detektor hat jetzt eine Aufheizzeit von 4 Minuten und ist dann einsatzbereit. Sobald die rote LED grün wird, kann die TEST Taste gedrückt werden. Detektor sollte mit Vorsicht behandelt werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden. Die Gasanlage und Schließvorrichtung, sofern vorhanden, muss den geltenden einzelstaatlichen Bestimmungen in dem Land, wo es installiert erfüllen.

VORGEHENSWEISE BEI ALARMAUSLÖSUNG
Wenn der Gasdetektor eine Menge an Gas erkennt, schalten sich die rote LED und der Alarm automatisch ein. Der Detektor reagiert auf weniger oder gleich 10% der explosionsgefährlichen Menge an Gas. Je höher die Gaskonzentration, desto schneller die Reaktion des Detektors. Bei dem Alarm handelt es sich um einen pulsierenden Alarm, wobei die rote und grüne Lampe aufleuchten.
1. Sobald der Alarm ausgelöst wird, das Gebäude sofort evakuieren. Fenster und Türen offen lassen. Auf keinen Fall elektrische Geräte einschalten!!
2. Die Feuerwehr rufen, sie kann das Gasleck aufspüren.
3. Das Gebäude erst dann wieder betreten, wenn das Problem gelöst und da Gas beseitigt wurde.

Beim Auslösen des Alarms wird die Einheit durch Drücken der Testtaste für ca. 5 Minuten gestoppt. Die rote Anzeige LED wird kontinuierlich blinken. Wenn die Testtaste nochmals im Ruhemodus gedrückt wird, wird der Ruhemodus gelöscht und die Gaskonzentration wird von der Einheit wieder überwacht.

TEST- UND WARTUNGSANLEITUNG
* Die grüne LED muss immer leuchten. Diese LED zeigt an, dass der Detektor eingeschaltet ist und alles richtig funktioniert. Wenn die grüne LED ausgeht, zuerst nachsehen, ob der Stecker noch eingesteckt oder die Steckdose stromführend ist. Wenn das nicht das Problem ist, hat der Gasdetektor einen internen Defekt und muss repariert oder ausgetauscht werden.
* Die "TEST" Taste drücken. Der Gasdetektor muss Alarm auslösen, solange die Taste gedrückt wird. Die "ALARM" (rot) LED schaltet sich ein. Dadurch wird angezeigt, dass der Gasdetektor richtig funktioniert.

TIPPS:
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen. Es wird empfohlen, Test und Wartung mindestens einmal im Monat durchzuführen.
- Nicht mit einer Schaltersteckdose verbinden.

**** Der Gasdetektor muss nach 5 Jahren Betriebszeit ausgetauscht werden; danach kann für sachgemäße Detektion keine Garantie mehr übernommen werden.***

TECHNISCHE DATEN

Adapter	:	12VDC 200mA
Betriebstemperatur	:	4 ~ 50 ° C
Backup-Batterie	:	Alkaline 9V
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	:	10 ~ 90%
Alarmlautstärke	:	85 dB bei 1 m
Lifetime-Sensor	:	5 Jahre
Sensor	:	Methan, Butan, Propan
Gasvolumenverhältnis	:	≤ 15% UEG Empfindlichkeit

: Nur für den Hausgebrauch

: **VORSCICHT;** Lesen Sie das Handbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es an einem sicher Ort für zukünftige Verwendung und zur Produktwartung auf.

: Schutzklasse 2, doppelt isoliert und braucht nicht geerdet zu werden.

: Schutzklasse 3, Stromversorgung mit Kleinspannung

PL

CZUJNIK GAZU
Niniejszy podręcznik użytkownika zawiera ważne informacje, z którymi należy się zapoznać przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia. Alarmowy powinien być instalowany przez kompetentną osobę. To urządzenie jest przeznaczone do ochrony osób z poważnych skutków narażenia gazu. To nie będzie w pełnichronić osoby z poszczególnych schorzeń. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.

INFORMACJE OGÓLNE
Czujnik gazu wykrywa metan (gaz ziemny), propan i butan. Przy montażu w różnych miejscach czujnik wykrywa różne rodzaje gazu, zatem przed przystąpieniem do montażu należy określić rodzaj gazu, który czujnik ma wykrywać. Jeśli zachodzi potrzeba jednoczesnego wykrywania metanu (gazu ziemnego), jak również propanu i butanu, należy zastosować 2 czujniki! (detektor ten nie może być stosowany w przyczepach, namiotów i łodzi). Zagrożenie płynące z obecności tych gazów wynika z faktu, że mieszają się z powietrzem tworząc bardzo łatwopalną mieszankę; najmniejsza iskra może wywołać eksplozję. Czujnik gazu wyposażony jest w zasilacz podłączony do źródła zasilania o napięciu 230V~50Hz. Czujnik stanowi samodzielne urządzenie alarmowe i nie jest połączony z innym systemem.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:
1x Czujnik
1x Zasilacz
1x Bateria 9V (Akumulator do zasilania awaryjnego)

WAŻNA UWAGA
- Czujnik przeznaczony jest do wykrywania gazu ziemnego i gazu LPG (propan I buton) naftowego.
- Jego zadaniem NIE JEST wykrywanie dymu ani ognia.
- Urządzenie alarmuje o obecności gazu znajdującego się w pobliżu samego czujnika.
- Obecność gazu w innych dziedzinach domu nie jest wykrywany.

UWAGA (1):
Należy zawsze używać zarówno adaptera jak i baterii 9V. Dołączona bateria 9V ma charakter rezerwy i nie można jej stosować jako niezależnego źródła zasilania. Jeśli następuje przerwa w dopływie zasilania, detektor automatycznie włącza baterię 9V, a zielony wskaźnik świetlny miga (co 3 sekundy) zamiast świecić jednostajnie.

ZALECENIA NA TEMAT MONTAŻU (2)
Czujnik należy zamontować w odległości co najmniej 1,5 metra od źródła spalin (np. kuchenka, bojler, itp.). Wysokość miejsca montażu zależy od rodzaju gazu, jaki czujnik ma wykrywać, zatem przede wszystkim należy określić rodzaj używanego gazu. Metan (gaz ziemny) są lżejsze od powietrza, zbierają się więc w najwyższym punkcie pomieszczenia. W takim przypadku czujnik należy zamontować na wysokości około 30 cm poniżej sufitu lub 50 cm poniżej najwyższego punktu dachu dwuspadkowego. Propan i butan są cięższe od powietrza, opadać więc będą na podłoże. Czujnik w takim przypadku należy zamontować na wysokości około 30 cm nad podłogą.
- Czujnik gazu przeznaczony jest do użytku w domu.
- Urządzenie po włączeniu nagrzewa się przez około 4 minuty. Po włożeniu wtyczki do gniazda przez około 4 minuty błyskać będzie czerwona dioda LED. Po tym czasie dioda LED powinna zmienić kolor na zielony. **(3)**
- Jeśli co 4 sekundy urządzenie emituje sygnał dźwiękowy, oznacza to uszkodzenie czujnika.

NIE NALEŻY MONTOWAĆ czujnika gazu:
* W miejscach, gdzie zwykle panuje temperatura poniżej -10ºC lub powyżej 50ºC;
* W odległości mniejszej niż 1 metr od kuchenki;
* W miejscach o niedostatecznej wentylacji, gdzie przechowuje się farby, rozcieńczalniki lub środki czyszczące.

MONTAŻ
Krążek podstawy urządzania zamontować w odpowiednim miejscu używając do tego dwóch wkrętów. Nakręcić czujnik na podstawę, dopasowując do siebie wybrzuszenia na podstawie i czujniku; można to zrobić tylko w jeden sposób. Następnie włożyć wtyczkę zasilacza do gniazda 230V. Przez 4 minuty czujnik będzie się nagrzewał, po czym będzie gotowy do pracy. Po zmianie koloru diody LED z czerwonego na zielony można nacisnąć przycisk TEST. Detektor należy obchodzić się ostrożnie, aby uniknąć awarii. Instalacja gazowa i wyłączanie urządzenia, jeśli w ogóle, są zgodne z przepisami krajowymi obowiązującymi w kraju, w którym jest on jednocześnie zainstalowanych.

CO ROBIĆ W SYTUACJI URUCHOMIENIA ALARMU
Kiedy detektor gazu wykrywa pewne ilości gazu, automatycznie włącza się czerwona dioda LED wraz z alarmem. Detektor reaguje na ilości mniejsze lub równe 10% ilości gazu takiej, która stanowi poważne zagrożenie wybuchem. Im wyższe jest stężenie gazu, tym szybciej reaguje detektor. Jest to alarm pulsacyjny z zapalonym czerwonym i zielonym wskaźnikiem świetlnym.
1. W chwili uruchomienia alarmu należy niezwłocznie opuścić pomieszczenie. Okna i drzwi pozostawić otwarte. Pod żadnym pozorem nie włączać żadnego urządzenia elektrycznego!!
2. Wezwać straż pożarną; strażacy są w stanie zlokalizować nieszczelność urządzeń gazowych.
3. Do budynku można wejść dopiero po usunięciu przyczyn problemu i dokładnym wywietrzeniu pomieszczeń.

Przyciśnięcie przycisku testowego (TEST) urządzenia emitującego sygnały alarmowe spowoduje wyłączenie alarmu na około 5 minut. Czerwona kontrolka diodowa będzie nadal migać. Jeśli w okresie wyciszenia urządzenia ponownie naciśnie się przycisk testowy, urządzenie powróci do trybu monitorowania stężenia gazu.

ZALECENIA NA TEMAT CZYNNOŚCI SPRAWDZAJĄCYCH I KONSERWACYJNYCH
* Zielona kontrolka diodowa LED musi być zawsze włączona. Kontrolka ta sygnalizuje, że czujnik jest włączony i urządzenie działa poprawnie. Jeśli zielona kontrolka diodowa zgaśnie, należy przede wszystkim sprawdzić, czy wtyczka zasilacza jest nadal włączona, a w gnieździe jest prąd. Jeśli wtyczka i gniazdo działają poprawnie, brak sygnalizacji oznacza uszkodzenie czujnika, który należy naprawić lub wymienić.
* Nacisnąć przycisk „TEST". Urządzenie powinno emitować sygnał alarmowy tak długo, jak wciśnięty jest ten przycisk. Włączy się czerwona kontrolka diodowa „ALARM". Oznacza to, że czujnik gazu działa poprawnie.

SUGESTIE:
- Obudowę czyścić wilgotną ściereczką. Zaleca się przeprowadzanie testu i dokonywanie czynności konserwacyjnych co najmniej raz na miesiąc.
- Nie należy podłączać do gniazda przełączane.

**** Czujnik gazu należy wymienić po 5 latach użytkowania; po tym okresie producent nie może zagwarantować poprawnego wykrywania gazu.***

DANE TECHNICZNE

Zasilacz	:	12V 200mA
Temperatura pracy	:	4 ~ 50 ° C
Kopii zapasowych baterii	:	9V
Wilgotność pracy	:	10 ~ 90%
Głośność alarmu	:	85 dB na 1m
Czujnik Żywotność	:	5 rok
Czujnik	:	Metan, butan, propan
Stosunek objętości gazu	:	≤ 15% czułość DGW

: Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

: **UWAGA;** Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu na przyszłość oraz jako pomoc w serwisowaniu urządzenia.

: Klasa ochrony 2 podwójnie izolowane; nie wymaga uziemienia.

: Klasa ochrony 3, Zasilanie z niskim napięciem

NL

GASMELDER
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Lees deze voor gebruik aandachtig door. Het alarm moet worden geïnstalleerd door een bevoegd persoon. Dit apparaat is ontworpen om personen te beschermen tegen de acute effecten van blootstelling aan gas. Het zal personen met specifieke medische aan-doeningen niet volledig vrijwaren. In geval van twijfel contact opnemen met een arts.

1. ALGEMEEN
Deze melder detecteert zowel methaan (aardgas) als propaangas en butagas. Om deze verschillende soorten gassen te kunnen detecteren moet de detector op een verschillende plaats worden aangebracht. Voor het monteren dient u te bepalen welk soort gas u wilt detecteren. Indien u zowel methaan (aardgas) als propaan en butagas wilt detecteren, heeft u 2 melders nodig! (deze detector kan niet worden gebruikt in caravans, tenten en boten). Het gevaar van deze gassen is dat ze zich vermengen met lucht en zo zeer ontvlambaar worden; het kleinste vonkje kan dan een explosie veroorzaken. De gasmelder heeft een adaptervoeding en werkt op een netspanning van 230V~50Hz. De melder is een 'stand alone' alarm en wordt dus niet op een ander systeem aangesloten.

INHOUD:
1x Melder
1x Adapter
1x 9V batterij (Noodstroom batterij)

BELANGRIJK
- Deze melder is ontworpen om aardgas en petroleumgas te detecteren.
- De melder is NIET bedoeld voor gebruik als rook- of brandmelder.
- Deze gasmelder geeft alleen de aanwezigheid van gas aan in de omgeving van de sensor.
- De aanwezigheid van gas in andere delen van de woning wordt niet aangegeven.

LET OP (1):
De adapter en de 9V batterij dienen altijd samen gebruikt te worden. De meegeleverde 9V batterij dient slechts als noodstroom, en kan niet als onafhankelijke stroombron gebruikt worden. Als de stroom uitvalt, dan schakelt de detector automatisch op de 9V batterij over, en het groene lampje gaat knipperen (iedere 3 seconden)in plaats van continu branden.

INSTALLATIE-INSTRUCTIES (2)
Monteer de melder op minstens 1,5 meter afstand van een verbrandingsbron (bijv, fornuis, boiler, enz). De monteerhoogte van de melder is afhankelijk van het soort gas dat gedetecteerd moet worden; u dient daarom eerst te bepalen welk gas er gebruikt wordt. Methaan (aardgas) is lichter dan lucht en zal dus opstijgen. De melder dient op ca. 30 cm afstand van het plafond en op 50 cm afstand van de nok van een schuin dak te worden gemonteerd. Propaan en butagas zijn zwaarder dan lucht en zullen daarom naar de grond toe stromen. De melder dient ca. 30 cm boven de vloer te worden gemonteerd.

- De gasmelder is bedoeld voor gebruik in de woning.
- De gasmelder heeft een opwarmtijd van ongeveer 4 minuten. Nadat de stekker in het stopcontact is gestoken, knippert het rode ledlampje ongeveer 4 minuten. Hierna wordt het ledlampje groen. **(3)**
- Als de melder om de 4 seconden afgaat, is dit een teken dat de sensor defect is.

NIET INSTALLEREN OP DE VOLGENDE PLAATSEN:
* Waar de temperatuur meestal lager is dan -10 graden of boven 50 graden;
* Op minder dan 1 meter afstand van een kooktoestel;
* In niet geventileerde ruimtes waar verf, verfverdunner of schoonmaakmiddelen staan.

INSTALLATIE
Breng de montagering met 2 schroeven op de juiste plaats aan. Draai de melder op de ring. Controleer of de 2 uitstulpingen van de montagering op elkaar aansluiten. Steek de stekker van de adapter in de melder; dit is maar op één manier mogelijk. Vervolgens de stekker van de 230V adapter in het stopcontact steken. De melder heeft nu een opwarmtijd van 4 minuten en is dan klaar voor gebruik. Als het rode ledlampje groen wordt, kan de TEST-knop worden ingedrukt. Melder moet met zorg worden behandeld om storingen te voorkomen. De gasinstallatie en shut-off-apparaat, indien van toepassing, moeten voldoen aan de nationale voorschriften die gelden in het land waar het wordt geïnstalleerd.

WAT TE DOEN ALS HET ALARM AFGAAT
Als de gasdetector gas opmerkt, dan worden het rode lampje en het alarm automatisch ingeschakeld. De detector reageert op een hoeveelheid gas van 10% of minder van de hoeveelheid voor een explosie benodigd gas. Hoe hoger de gasconcentratie, hoe sneller de detector reageert. Het alarm is pulserend, met brandende rode en groene lamp.

1. Als het alarm afgaat, evacueer dan het pand onmiddellijk. Laat ramen en deuren open. Absoluut geen enkel elektrisch apparaat aanzetten!!
2. Bel de brandweer; zij kunnen het gaslek opsporen.
3. Ga het pand pas weer binnen als het probleem is opgelost en het gas verdwenen is.

Als de melder afgaat, kan hij ca. 5 minuten onderbroken worden door de Testknop in te drukken. Het rode ledlampje blijft dan knipperen. Door nog eens op de Testknop te drukken wordt de onderbreking weer opgeheven en zal de melder weer gasconcentraties meten.

TEST- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES
* Het groene lampje moet altijd aan zijn. Dit ledlampje geeft aan dat de melder aan staat en alles goed werkt. Als het groene lampje uitgaat eerst kijken of de stekker nog in het stopcontact zit en of er stroom op het stopcontact staat. Als dat niet het probleem is, zit de fout in de melder zelf en moet deze gerepareerd of vervangen worden.
* Druk op de "TEST"-knop. De gasmelder moet afgaan zolang de knop ingedrukt gehouden wordt. Het "ALARM" ledlampje (rood) gaat branden. Dit geeft aan dat de gasmelder werkt.

TIPS:
- Maak de behuizing schoon met een vochtige doek. U wordt aangeraden het apparaat minstens eens per maand te testen en schoon te maken.
- Niet aansluiten op een geschakeld stopcontact.

**** De gasmelder moet steeds na 5 jaar gebruik worden vervangen; na die tijd kan een goede detectie niet langer worden gegarandeerd.***

SPECIFICATIES

Adapter	:	12VDC 200mA
Bedrijfstemperatuur	:	4 ~ 50 ° C
Back-up batterij	:	Alkaline 9V
Luchtvochtigheid	:	10 ~ 90%
Alarm volume	:	85 dB op 1m
Levensduur sensor	:	5 jaar
Sensor	:	methaan, butaan, propaan
Gasvolume ratio	:	≤ 15% LEL gevoeligheid

: Alleen voor gebruik binnenshuis.

: **LET OP;** Lees de handleiding voor gebruik door, en bewaar deze voor toekomstig gebruik en onderhoud op een veilige plaats.

: Beschermklasse 2; dubbel geïsoleerd en hoeft niet geaard te worden.

: Beschermklasse 3; Voeding met veilige zeer lage spanning

FR

DÉTECTEUR DE GAZ
Ces instructions d'utilisation contiennent des informations importantes que vous devez lire attentivement avant d'utiliser l'appareil. L'alarme doit être installé par une personne compétente. Cet appareil est conçu pour protéger les individus des effets aigus de l'exposition au gaz. Il ne préservera pas entièrement les individus sous traitement médical particulier de tous les risques dus à l'exposition. En cas de doute consultez un médecin généraliste.

GÉNÉRALITÉS
Ce détecteur détecte le méthane (le gaz naturel), ainsi que le propane et le butane. Pour la détection de ces différents groupes de gaz, le détecteur doit être installé à différents endroits. Déterminez bien le type de gaz que vous souhaitez détecter avant l'installation de l'appareil. Si vous souhaitez détecter le méthane (le gaz naturel), ainsi que le propane et le butane, vous devrez utiliser 2 détecteurs! (ce détecteur peut pas être utilisé dans des tentes et des caravanes, bateaux). Le danger de ces gaz est qu'ils se mélangent avec l'air et deviennent facilement inflammables; la moindre étincelle pourrait donc engendrer une explosion. Le détecteur de gaz est équipé d'un adaptateur d'alimentation et fonctionne sur une tension de secteur de 230V à 50Hz. Le détecteur est une alarme autonome est n'est donc connectée à un autre système.

CONTENU:
1x Détecteur
1x Adaptateur
1x pile de 9V (Pile d'alimentation en cas d'urgence)

IMPORTANT :
- Ce détecteur de gaz est conçu pour détecter le gaz naturel et le gaz de pétrole.
- Ce détecteur N'est PAS prévu pour détecter la fumée ou un incendie.
- Ce détecteur de gaz indique uniquement la présence de gaz à proximité du capteur.
- La présence de gaz n'est pas détectée dans les autres zones d'une maison.

ATTENTION (1):
Toujours utiliser l'adaptateur et la pile de 9V. La pile de 9V fournie est simplement une pile de secours et ne constitue pas une source d'alimentation indépendante. En cas de panne de courant, le détecteur bascule automatiquement sur la pile de 9 V et le voyant vert clignote (toutes les 3 secondes) au lieu de rester allumé.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION (2)
Installez le détecteur à au moins 1,5 mètre d'une source de combustion (ex : cuisinière, chaudière, etc). La hauteur d'installation de ce détecteur dépend du type de gaz à détecter ; vous devez donc d'abord établir quel gaz est utilisé. Le méthane (le gaz naturel) sont plus légers que l'air, et monteront donc. Le détecteur devra être installé à environ 30 cm du plafond et à 50 cm du haut d'un toit à deux versants. Le propane et le butane sont plus lourds que l'air, et descendront vers le sol. Ce détecteur devra être installé à environ 30 cm du sol.
- Le détecteur de gaz est prévu pour être utilisé dans une maison.
- La mise en température du détecteur prend environ 4 min. Une fois que la fiche a été branchée dans la prise, la LED rouge clignotera pendant environ 4 min. Ensuite, la LED deviendra verte. **(3)**
- Si l'appareil émet un son toutes les 4 secondes, cela signifie que le capteur est défectueux.

N'INSTALLEZ PAS:
* Là où la température est généralement inférieure à -10 degrés ou supérieure à 50 degrés ;
* À moins d' 1 mètre d'un équipement de cuisine ;
* Dans des pièces non aérées où sont stockés de la peinture, des diluants pour peinture ou des produits de nettoyage.

INSTALLATION
Montez la bague de montage avec 2 vis au bon endroit. Tournez le détecteur sur la bague. Assurez-vous que les 2 bosses de la bague souple de fixation correspondent. Insérez la fiche de l'adaptateur dans le détecteur ; il y a un détrom-peur. Ensuite, branchez l'adaptateur 230V dans une prise. Le détecteur a maintenant une mise en température qui dure 4 minutes et il sera ensuite prêt pour utilisation. Une fois que la LED rouge devient verte, vous pouvez appuyez sur le bouton TEST. Détecteur doit être manipulé avec soin pour éviter tout dysfonctionnement. L'installation de gaz et le dispositif d'arrêt, le cas échéant, doivent être conformes aux réglementations nationales en vigueur dans le pays où il est en cours d'installation.

QUE FAIRE SI L'ALARME S'ARRÊTE
Quand le détecteur de gaz détecte une certaine quantité de gaz, le voyant rouge s'allume et l'alarme se déclenche automatiquement. Le détecteur réagit à partir d'une concentration de 10% de gaz explosif. Plus la concentration de gaz est élevée, plus le détecteur réagit vite. L'alarme est pulsée avec la lumière rouge et verte allumée.
1. Quand l'alarme s'arrête, évacuez immédiatement les locaux. Laissez les fenêtres et les portes ouvertes. N'allumez absolument aucun appareil électrique !!
2. Appelez les pompiers ; ils peuvent trouver la fuite de gaz.
3. Ne rentrez à l'intérieur que quand le problème a été résolu et qu'il n'y a plus de gaz.

Si l'appareil donne une alarme, appuyez sur le bouton Test pour arrêter l'appareil pendant environ 5 minutes. La LED témoin rouge continuera à clignoter. Si vous appuyez encore sur le bouton Test en mode silencieux, alors le mode silencieux sera annulé et l'appareil surveillera de nouveau la concentration de gaz.

INSTRUCTIONS DE TEST ET D'ENTRETIEN
* La lumière verte doit toujours être allumée. La led indique que le détecteur est allumé et que tout fonctionne correctement. Si la led verte s'éteint, regardez d'abord si la fiche est toujours connectée et que la prise est fonctionnelle. Si cela n'est pas le problème, le détecteur de gaz a donc un problème interne et doit être réparé ou remplacé.
* Appuyez sur le bouton « TEST ». Le détecteur de gaz doit donner une alarme aussi longtemps que le bouton est enfoncé. La led « ALARME » (rouge) s'allume. Cela indique que le détecteur de gaz fonctionne correctement.

ASTUCES:
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Il est recommandé d'effectuer un test et un entretien au moins une fois par mois.
- Ne le connectez pas sur une prise de courant à interrupteur.

**** Le détecteur de gaz doit être remplacé après 5 ans d'utilisation ; après cette période, la bonne détection ne peut plus être assurée.***

CARACTÉRISTIQUES

Adaptateur	:	12VDC 200mA
Temp. de fonctionnement	:	4 ~ 50 ° C
La pile de sauvegarde	:	Alkaline 9V
Humidité de fonctionnement	:	10 ~ 90%
Volume d'alarme	:	85 dB à 1 m
Capteur de vie	:	5 années
Capteur	:	méthane, butane, propane
Rapport volumique du gaz	:	≤ 15% de sensibilité LIE

: Uniquement pour les habitations

: **ATTENTION;** Veuillez lire attentivement le manuel avant utilisation et le conserver à un endroit sûr pour toute consultation future ainsi que pour l'entretien du produit.

: Classe de sécurité 2; doublement isolée et ne doit pas être mise à la terre.

: Classe de sécurité 3; Alimentation avec très basse tension

ES

DETECTOR DE GAS
Este manual de instrucciones contiene información importante que deberá leerse con atención antes de utilizar este aparato. La alarma debe ser instalado por una persona competente. Este aparato está diseñado para proteger a las personas de los efectos agudos de la exposición al gas. No va a salvaguardar plenamente las personas con condiciones médicas específicas. En caso de duda consulte a un médico.

GENERAL
Este detector detecta tanto gas metano (gas natural), así como propano y butano. Para poder detectar los diferentes grupos de gases, el detector tendrá que instalarse en diferentes ubicaciones. Asegúrese de determinar que tipo de gas quiere detectar antes de instalar este aparato. Si quiere detectar gas metano (gas natural), así como propano y butano, ¡deberá utilizar dos detectores! (este detector no se puede utilizar en caravanas, tiendas de campaña y barcos). El peligro con estos gases es que al mezclarse con el aire resultan altamente inflamables; la más mínima chispa puede provocar una explosión. El detector de gas cuenta con un adaptador de potencia y funciona con una tensión de 230V~50Hz. El detector es una alarma independiente, por lo que no necesita conectarse a otro sistema.

CONTENIDO:
1x Detector / 1x Adaptador / 1x 9V batería (Batería de emergencia)

IMPORTANTE
- Este detector de gas ha sido diseñado para detectar gas natural y gas licuado de petróleo, pero no para detectar humo o fuego.
- Este detector de gas indica únicamente la presencia de gas en las inmediaciones del sensor.
- No detecta la presencia de gas en otras zonas de la casa.

PRECAUCIÓN (1):
El adaptador y la batería de 9 V se deberán utilizar siempre. La batería de 9 V suministrada únicamente es de reserva y no se puede aplicar como alimentación independiente. Si falla la alimentación, el detector cambia automáticamente a la batería de 9V y la luz verde parpadeará (cada 3 segundos) en vez de permanecer permanentemente encendida.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN (2)
Instale el detector como mínimo a 1,5 metros de una fuente de combustión (por ejemplo, cocina, caldera, etc.). La altura de instalación de este detector dependerá del tipo de gas que se quiera detectar; por lo tanto deberá determinar en primer lugar que tipo de gas utiliza. El gas metano (el gas natural) son más ligeros que el aire y, por lo tanto, se elevarán. El detector se deberá instalar aproximadamente a 30 cm. del techo y a 50 cm. desde lo alto del tejado. El propano y butano son más pesados que el aire, y por lo tanto fluirán por el suelo. El detector deberá instalarse aproximadamente a 30 cm. del suelo.
- El detector de gas ha sido diseñado para utilizarse en una casa.
- El detector tiene un tiempo de calentamiento de aproximadamente 4 minutos. Después de enchufar el aparato, el indicador LED parpadeará durante aproximadamente 4 min. Transcurrido este tiempo, el LED cambiará a verde. **(3)**
- Si la unidad suena cada 4 segundos, indica que el sensor está defectuoso.

NO INSTALE:
* En una zona donde la temperatura normalmente es inferior a -10 grados o superior a 50 grados;
* A menos de 1 metro de una cocina;
* En zonas sin ventilación donde se almacenen pintura, disolvente de pintura o material de limpieza.

INSTALACIÓN
Fije el anillo de montaje con 2 tornillos en el lugar adecuado. Gire el detector sobre el anillo. Asegúrese de que se unan los dos salientes del anillo adaptador. Introduzca el enchufe del adaptador en el detector; este proceso solo puede hacerse de un modo. Seguidamente, introduzca el adaptador de 230V en la toma de corriente. El detector tiene un tiempo de calentamiento de 4 minutos, tras los que estará listo para su uso. Una vez que el LED rojo cambie a verde, puede pulsar el botón TEST. Detector debe manejarse con cuidado para evitar un mal funcionamiento. La instalación de gas y dispositivo de cierre, en su caso, deberán cumplir con las normativas nacionales vigentes en el país donde se está instalando.

QUÉ HACER SI SE ACTIVA LA ALARMA
Cuando el detector de gas detecta una cantidad de gas, el led rojo y la alarma se conectan automáticamente. El detector reacciona en cuanto detecta como mínimo o igual a un 10 % de cantidad de gas peligrosa para explotar. Cuanto mayor sea la concentración de gas, más rápido se detecta el gas. La alarma es una alarma de pulsión con la luz roja y verde encendida.
1. Cuando se active la alarma, debe desalojar las instalaciones de inmediato. Deje las puertas y ventanas abiertas. ¡Terminantemente prohibido encender ningún aparato eléctrico!
2. Llame a los bomberos, ya que ellos pueden localizar fugas de gas.
3. Vuelva a entrar en el edificio únicamente cuando se haya resuelto el problema y el gas haya desaparecido.

Si se enciende la alarma en la unidad, al pulsar el botón de prueba se detendrá la unidad durante aproximadamente 5 minutos. El indicador LED rojo continuará parpadeando. Si vuelve a pulsar el botón de prueba en el modo silencioso, éste modo se cancelará y la unidad volverá a monitorizar la concentración de gas.

INSTRUCCIONES DE PRUEBA Y MANTENIMIENTO
* La luz verde deberá estar siempre iluminada. Este indicador señala que el detector se encuentra encendido y que todo funciona correctamente. Si se apaga el indicador verde, compruebe en primer lugar que el enchufe esté conectado o que tenga corriente. Si este no fuese el problema, el detector de gas tiene una avería interna y deberá ser reparado o reemplazado.
* Pulse el botón de prueba "TEST". La alarma del detector de gas sonará mientras se encuentre presionado dicho botón. El indicador (rojo) de la "ALARMA" se enciende, lo que indica que el detector de gas funciona correctamente.

CONSEJOS:
- Limpie la carcasa con un trapo húmedo. Se recomienda realizar una prueba y mantenimiento al menos una vez al mes.
- No conecte a una toma de corriente.

**** Transcurridos 5 años de uso, el detector de gas deberá ser reemplazado; transcurrido este plazo ya no se podrá garantizar una detección adecuada.***

ESPECIFICACIONES

Adaptador	:	12VDC 200mA
Temperatura de servicio	:	4 ~ 50 ° C
La pila de reserva	:	alcalina 9V
Humedad de funcionamiento	:	10 ~ 90%
Volumen de alarma	:	85 dB a 1 m
Sensor de por vida	:	5 años
Sensor	:	El metano, butano, propano
Relación de volumen de gas	:	≤ 15% de sensibilidad LEL

: Exclusivamente para uso en interiores.

: **PRECAUCIÓN;** Lea el manual antes del uso, y consérvelo en un lugar seguro para usarlo en el futuro y para el mantenimiento del producto.

: Protección de Clase 2; el montaje debe estar doblemente aislado y no requiere estar conectado a tierra.

: Protección de Clase 3; Fuente de alimentación con tensión baja de protección

smartwares RM400 Serial No.:______________ EN50194-1:2009

TR **Gaz detektörü**
PERFORMANS BEYANI - DoP
service.smartwares.eu/dop adresini ziyaret edin ve yönergeleri izleyin.
EL **Ανιχνευτης αεριων**
ΔΗΛΩΣΗ ΑΠΟΔΟΣΗΣ - DoP
service.smartwares.eu/dop V και ακολουθήστε τις οδηγίες.
CS **Detektor plynů**
Prohlášení o vlastnostech - KP
service.smartwares.eu/dop V a postupujte podle pokynů.
HU **Gázdetektor**
A teljesítménynyilatkozat - operatőr
service.smartwares.eu/dop~~V és kövesse az utasításokat.
RO **Gázdetektor**
DECLARAȚIA DE PERFORMANTA - DP
service.smartwares.eu/dop V și urmați instrucțiunile.
HR **Detektor plina**
IZJAVA O USPJEŠNOSTI - Dop
service.smartwares.eu/dop V i slijedite upute.

smartwares Europe	CUSTOMER SERVICE
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	NL : 088 5940501 Lokaal tarief BE : 078 481094(NL) Lokaal tarief BE : 078 481540(FR) Tarif local FR : 0825 560 650 18ct/min DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min UK: +44 (0) 345 230 1231 ES : +34 938427589
service.smartwares.eu	

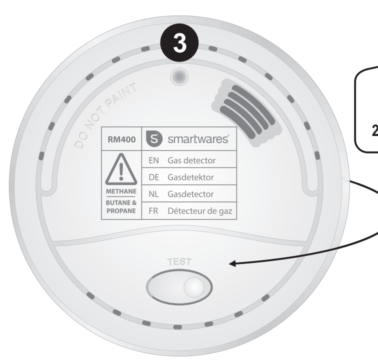
Characteristics

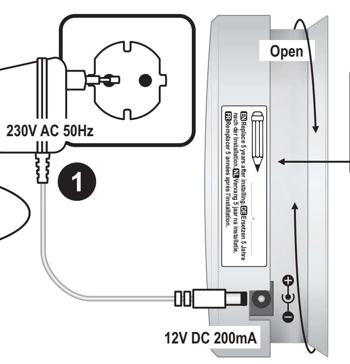
BATTERIE / 9V DC - 1604A
Lebenszeit 1J / Nur Backup / Ersetzbar
Lifetime 1yr / Only backup / Replaceable
Życie 1 lat / Tylko backup / Wymienne
Levensduur 1 jr / Alleen backup / Vervangbaar
Vie 1 ans / Seule backup / Remplaçables
Vida útil 1 años / Sólo de backup / Sustituible

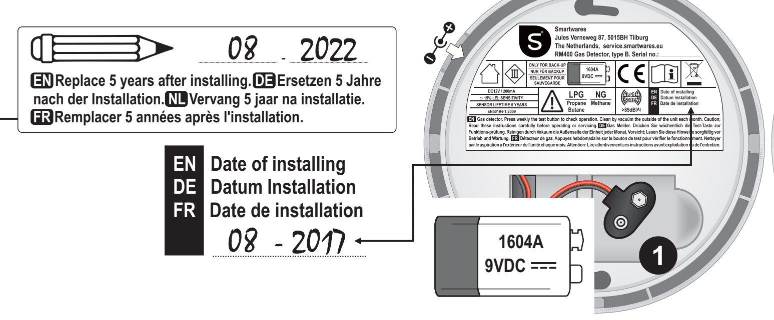
✘ Installation in a camper - Einbau in ein Wohnmobil
Instalacja w kamperze - Installatie in een camper
Installation dans un camping-car - Instalación en una caravana

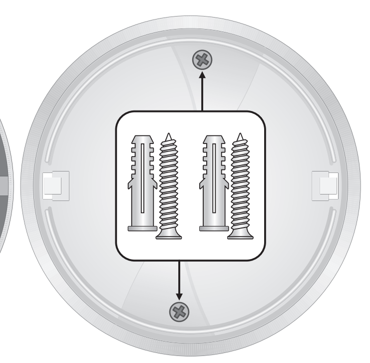
✔ Individual alarm indicator - Individuelle Alarmanzeige
Indywidualny wskaźnik alarmu - Afzonderlijke alarmindicator
Indicateur d'alarme individuel - Indicador de alarma individual

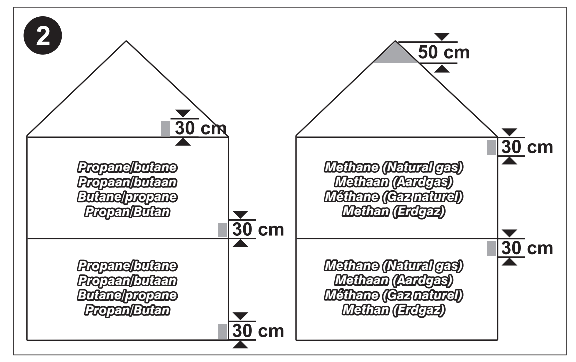
✔ Alarm prevention (hush) - Alarm Prävention (Stille)
Zapobieganie alarmu (cisza) - Alarm preventie (pauze)
Prévention d'alarme (silence) - Prevención de alarma (silencio)

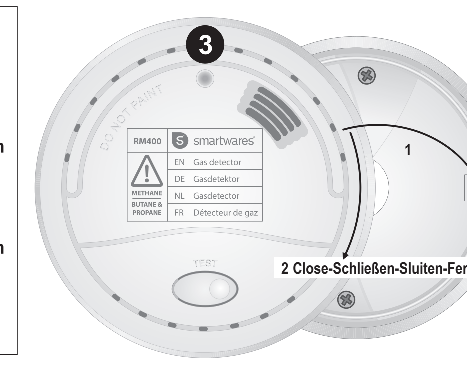












TR

GAZ DETEKTÖRÜ
Bu kullanım talimatları cihazın kullanılmadan önce dikkatlice okunması gereken önemli bilgileri içerir. Alarm yetkili bir kişi tarafından monte edilmelidir. Bu cihaz gaz maruziyeti akut etkilerinden bireyleri korumak için tasarlanmıştır. Tamamen korumak değil. Özel tıbbi koşullar ile bireyler. Şüphe varsa bir tıp doktoru danışın.

GENEL
Bu detektör, hem metan (doğalgaz) hem de propan ve bütanı algılar. Bu farklı gruplardaki gazların tespiti için detektör farklı yerlerde monte edilmelidir. Lütfen kurmadan önce ne tür gazı tespit etmek istediğinizden emin olunuz. Eğer hem metan (doğal gaz) hem de propan ve bütanı tespit etmek istiyorsanız 2 detektör kullanmanız gerekecektir! (Bu dedektör karavanlar, çadır ve teknelerde kullanılan olmayabilir). Bu gazların tehlikesi hava ile karıştıkları anda son derece yanıcı olmalarıdır; ufacık bir kıvılcım bile patlamalara yol açabilir. Gaz detektörünün 230V ~ 50Hz şebeke gerilimiyle çalışan adaptörlü bir güç kaynağı vardır. Detektörün kendisi tek başına alarm vazifesi gördüğü için başka bir sisteme bağlanmaz.
.
İÇİNDEKİLER:
1x Detektör
1x Adaptör
1x 9V Pil (Acil durum güç pil)

ÖNEMLİ
- Bu gaz detektörü doğal ve tüp (petrol) gazı saptamak için tasarlanmıştır. Detektör duman veya yangın tespit etme amaçlı DEĞİLDİR.
- Bu gaz detektörü sadece algılayıcının çevresindeki gaz varlığını gösterir.
- Evin diğer alanlarda gaz varlığı tespit edilmez.

DİKKAT(1):
Hem adaptör hem de 9V pil her zaman kullanılmalıdır. Verilen 9V pil sadece yedekleme içindir ve bağımsız bir güç kaynağı olarak kullanılmayabilir.Güç arızası olursa, dedektör otomatik olarak 9V pile geçer ve yeşil ışık sürekli olarak yanmak yerine yanıp sönmeye (her 3 saniyede bir) başlar.

KURULUM TALİMATLARI (2)
Detektörü bir alev kaynağının (örneğin ocak, kombi, vs) en az 1,5 metre uzağına kurunuz. Detektörün kurulum yüksekliği tespit edilecek gazın türüne bağlıdır; Bu nedenle ilk olarak hangi gazın kullanılacağını belirlemeniz gerekir. Metan (doğalgaz) havadan daha hafiftir ve bu yüzden yukarı yükselirler. Detektör tavandan yaklaşık 30 cm. aşağıya, çatı sırtlarında ise üst noktadan 50 cm aşağıya kurulmalıdır. Propan ve bütan havadan daha ağırdır ve bu yüzden de zemine doğru çökeceklerdir. Detektör yerden yaklaşık 30 cm. yükseklikte olmalıdır.
- Gaz dedektörü, bir ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Detektörün yaklaşık 4 dakikalık bir ısınma süresi vardır. Fişi prize takıldıktan sonra, kırmızı LED yaklaşık 4 dakika boyunca yanıp söner. Bu süreden sonra LED yeşil renge dönmüş olmalıdır. **(3)**
- Eğer ünite 4 saniyede bir ses verirse bu sensorun arızalı olduğunu gösterir.

AŞAĞIDAKİ YERLERDE YAPMAYINIZ:
* Sıcaklığın genellikle -10 derecenin altında veya 50 derecenin üzerinde olduğu yerlerde,
* Bir yemek pişirme aletinin 1 metre civarında,
* Boya, tiner veya temizlik malzemelerinin saklandığı havalandırılmamış yerlerde.

MONTAJ
Montaj halkasını doğru yerde 2 vida ile raptediniz. Detektörü halkın üzerinde döndürünüz. Adaptör halkasının 2 çıkıntısının bir araya gelmesini sağlayınız. Adaptör fişini detektörün içine sokunuz, bu sadece tek bir şekilde yapılabilir. Sonra, 230V'lık adaptörü bir prize sokunuz. Detektörün şimdi 4 dakikalık bir ısınma süresi vardır ve sonra kullanıma hazır olacaktır. Kırmızı LED yeşile döndükten sonra, TEST düğmesine basabilirsiniz. Dedektör arızayı önlemek için dikkatle ele alınmalıdır. Gaz tesisatı ve kapama cihazı varsa, yüklü ediliyor ülkede yürürlükte bulunan ulusal yönetmeliklere uymak zorundadır.

ALARM ÇALDIĞINDA NE YAPABİLİRSİNİZ
Gaz dedektörü bir miktar gaz algıladığında, kırmızı LED ve alarm otomatik olarak açılır. Detektör patlama tehlikesi olan gazın%10 ya dadaha az oranını kadar küçük bir miktarına tepki verir. Gaz konsantrasyonu yükseldikçe, dedektör daha hızlı tepki verir. Alarm yanar kırmızı ve yeşil lambanın yanmasıyla titreşen bir alarmdır.

1. Alarm çaldığında hemen binayı tahliye ediniz. Pencere ve kapıları açık bırakınız. Kesinlikle herhangi bir elektrikli cihazı açmayınız!
2. İtfaiyeyi arayınız; onlar gaz kaçağının yerini tespit edebilirler.
3. Binaya sadece sorun çözüldükten ve gaz yok olduktan sonra yeniden giriniz.

Birim alarm vermekteyse test düğmesine basmak birimi yaklaşık 5 dakikalığına durduracaktır. Kırmızı LED gösterge yanıp sönmeye devam edecektir. Te tuşunatekrar sessiz modda basarsanız, sessiz mod iptal edilecek ve birim tekrar gaz yoğunluğunu izlemeye başlayacaktır.

TEST VE BAKIM TALİMATLARI
* Yeşil ışık her zaman yakılı olmalıdır. Bu ışık detektörün açık ve her şeyin yolunda olduğunu gösterir. Yeşil ışık sönerse, ilk önce cihazın fişinin hala bağlı olup olmadığını görmek için prize bakınız veya prizde elektrik olup olmadığını kontrol ediniz. Sorun bu değilse, gaz detektörünün içinde bozukluk vardır ve tamir edilmesi veya değiştirilmesi gerekir.
* "TEST" düğmesine basınız. Düğme basılı olduğu sürece gaz detektörünün alarm vermesi gerekir. "ALARM" ışığı (kırmızı) yanar. Bu gaz detektörünün düzgün çalışıp çalışmadığını gösterir.

İPUÇLARI:
- Detektörün dışını nemli bir bezle temizleyiniz. En az ayda bir kez test ve bakım yapılması tavsiye edilir.
- Anahtarlı bir prize takmayınız.

**** Gaz detektörünün 5 yıl kullanıldıktan sonra değiştirilmesi gerekmektedir; bu sürenin ardından artık doğru algılama garantisi ortadan kalkacaktır.***

ÖZELLİKLER

Adaptör	:	12VDC 200mA
Çalışma sıcaklığı	:	4 ~ 50 ° C
Back-up pili	:	Alkali 9V
Çalışma nemi	:	10 ~ 90%
Alarm sesi	:	1m 85dB
Ömür boyu sensörü	:	5 yıl
Sensör	:	Metan, Bütan, Propan
Gaz hacmi oranı	:	≤ 15% LEL duyarlılık

: Kapalı kullanım içindir.
: **DİKKAT;** Kullanmadan önce kılavuzu okuyun ve gelecekte kullanılmak üzere ve ürün bakımı için güvenli bir yerde saklayın
: Koruma sınıfı 2 çift yalıtımlı; topraklama gerektirmez.
: Koruma sınıfı 3; Ekstra düşük voltaj ile güç kaynağı

EL

ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΑΕΡΙΩΝ
Οι παρούσες οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και πρέπει να διαβαστούν επιμελώς πριν τη χρήση της συσκευής. Ο συναγερμός πρέπει να εγκατασταθεί από αρμόδιο πρόσωπο. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την προστασία των ατόμων από τις οξείες επιπτώσεις της έκθεσης σε μονο ΑΕΡΙΩΝ του Δεν θα διασφαλίσει πλήρως τα άτομα με ειδικές ιατρικές παθήσεις. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευτείτε κάποιον ιατρό.

ΓΕΝΙΚΑ
Ο παρών ανιχνευτής εντοπίζει και μεθάνιο (φυσικό αέριο), όπως επίσης και προπάνιο και βουτάνιο. Για τον εντοπισμό αυτών των διαφορετικών ομάδων αερίων ο ανιχνευτής πρέπει να τοποθετηθεί σε διαφορετικές θέσεις. Παρακαλούμε αποφασίστε το είδος του αερίου που θέλετε να εντοπίσετε πριν την εγκατάσταση της συσκευής. Εάν θέλετε να εντοπίσετε μεθάνιο (φυσικό αέριο), όπως επίσης και προπάνιο και βουτάνιο θα χρειαστείτε 2 ανιχνευτές! (Αυτός ο ανιχνευτής δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε τροχόσπιτα, σκηνές και πλοία). Ο κίνδυνος με αυτά τα αέρια είναι ότι αναμιγνύονται με τον αέρα και γίνονται εξαιρετικά εύφλεκτα. Ο παραμικρός σπινθήρας μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Ο ανιχνευτής αερίων διαθέτει προσαρμογέα τροφοδοσίας και λειτουργεί με κεντρική τάση 230V~50Hz. Ο ανιχνευτής είναι ανεξάρτητος συναγερμός και συνεπώς δεν συνδέεται με άλλο σύστημα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ:
1x Ανιχνευτής
1x Προσαρμογέας
1x μπαταρία 9V (Μπαταρία ισχύος έκτακτης ανάγκης)

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
- Ο παρών ανιχνευτής αερίων είναι σχεδιασμένος για τον εντοπισμό φυσικού αερίου και υγραερίου. Ο ανιχνευτής ΔΕΝ προορίζεται για τον εντοπισμό καπνού ή φωτιάς.
- Ο παρών ανιχνευτής αερίων υποδεικνύει την παρουσίας αερίων μόνο πλησίον του αισθητήρα.
- Η παρουσία του αερίου σε άλλες περιοχές του σπιτιού δεν έχει εντοπιστεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ (1):
Ο προσαρμογέας και η μπαταρία 9V πρέπει να φυλάσσονται πάντα μαζί. Η μπαταρία 9V που περιλαμβάνεται προορίζεται μόνο για εφεδρική χρήση και ενδέχεται να μην μπορεί να υποστηρίξει από μόνη της την ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής. Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, ο ανιχνευτής θα χρησιμοποιήσει αυτόματα τη μπαταρία και θα αρχίσει να αναβοσβήνει το πράσινο φωτάκι (κάθε 3 δευτερόλεπτα) αντί να είναι συνεχώς αναμμένο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (2)
Τοποθετήστε τον ανιχνευτή τουλάχιστον 1.5 μέτρο μακριά από πηγή καύσης (π.χ. ηλεκτρική κουζίνα, λέβητα κλπ.). Το ύψος τοποθέτησης του ανιχνευτή εξαρτάται από το είδος του αερίου που πρόκειται να ανιχνευθεί. Πρέπει λοιπόν να καθοριστεί πρώτα το είδος του αερίου που χρησιμοποιείται. Το μεθάνιο (το φυσικό αέριο) είναι πιο ελαφριά από τον αέρα και συνεπώς ανεβαίνουν προς τα πάνω. Ο ανιχνευτής πρέπει να τοποθετηθεί περίπου 30 cm από το ταβάνι και 50 cm από το ψηλότερο σημείο σκεπής. Το προπάνιο και το βουτάνιο είναι πιο βαριά από τον αέρα και συνεπώς πέφτουν προς το πάτωμα. Ο ανιχνευτής πρέπει να τοποθετηθεί περίπου 30 cm από το πάτωμα.
- Ο ανιχνευτής αερίου που προορίζεται για χρήση σε ένα σπίτι.
- Ο ανιχνευτής χρειάζεται χρόνο προθέρμανσης περίπου 4 λεπτών. Αφού συνδεθεί με το ρευματοδότη, η κόκκινη LED θα αναβοσβήσει για περίπου 4 λεπτά. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα η LED θα γίνει πράσινη. **(3)**
- Εάν η μονάδα ηχεί κάθε 4 δευτερόλεπτα, αυτό σημαίνει ότι υπάρχει σφάλμα στον αισθητήρα.

ΜΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ
* όπου η θερμοκρασία είναι συνήθως κάτω από -10 βαθμούς ή πάνω από 50 βαθμούς
* σε απόσταση 1 μέτρου από συσκευή μαγειρέματοςγ) σε μη αεριζόμενους χώρους όπου αποθηκεύονται χρώματα, διαλυτικά χρωμάτων ή υλικά καθαρισμού.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Στερεώστε με 2 βίδες το δακτύλιο τοποθέτησης στο σωστό σημείο. Στρίψτε τον ανιχνευτή πάνω στο δακτύλιο. Βεβαιωθείτε ότι τα δύο ελάσματα του δακτυλίου κουμπώνουν. Εισάγετε το βύσμα του προσαρμογέα στον ανιχνευτή. Αυτό γίνεται μόνο με 1 τρόπο. Στη συνέχεια, συνδέστε τον προσαρμογέα 230V σε ρευματοδότη. Ο ανιχνευτής χρειάζεται τώρα 4 λεπτά προθέρμανσης και μετά είναι έτοιμος για χρήση. Μόλις η κόκκινη LED γίνει πράσινη, μπορείτε να πιέσετε το πλήκτρο TEST. Ανιχνευτής πρέπει να γίνεται με προσοχή για να αποφευχθεί η δυσλειτουργία. Η εγκατάσταση φυσικού αερίου και διάταξη φραγής, εάν υπάρχουν, πρέπει να συμμορφώνονται με τους εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα όπου είναι εγκατάσταται.

ΤΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ
Μόλις ο ανιχνευτής αερίου ανιχνεύσει κάποια ποσότητα αερίου, ενεργοποιούνται αυτόματα το κόκκινο φωτάκι και ο συναγερμός. Ο ανιχνευτής αντιδρά σε ποσότητα μικρότερη ή ίση με 10% επικίνδυνης εκρηκτικής ποσότητας αερίου. Όσο μεγαλύτερη είναι η συγκέντρωση του αερίου, τόσο γρηγορότερα θα αντιδράσει ο ανιχνευτής. Ο συναγερμός είναι παλμικός με άναμμα της κόκκινης και της πράσινης ενδεικτικής λυχνίας.
1. Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί ο συναγερμός, εκκενώστε το χώρο αμέσως. Αφήστε τα παράθυρα και τις πόρτες ανοιχτές. Σε καμία περίπτωση μην ενεργοποιήσετε καμία ηλεκτρική συσκευή!!
2. Καλέστε την πυροσβεστική. Η πυροσβεστική μπορεί να εντοπίσει τη διαρροή αερίου.
3. Ξαναμπείτε το κτίριο μόνο όταν το πρόβλημα έχει λυθεί και έχει εξαφανιστεί το αέριο.

Σε περίπτωση που ηχεί ο συναγερμός της μονάδας, πατώντας το πλήκτρο Δοκιμής, η μονάδα σταματάει για περίπου 5 λεπτά. Η κόκκινη ένδειξη LED θα συνεχίσει να αναβοσβήνει. Εάν πιέσετε ξανά το πλήκτρο Δοκιμής στη σιωπηλή λειτουργία, αυτή θα ακυρωθεί και η μονάδα θα επιστρέψει στην παρακολούθηση συγκέντρωσης αερίων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
* Η πράσινη ένδειξη πρέπει να είναι πάντα αναμμένη. Αυτή η led υποδεικνύει ότι ο ανιχνευτής είναι ενεργοποιημένος και ότι όλα λειτουργούν σωστά. Σε περίπτωση που απενεργοποιηθεί η πράσινη led, ελέγξτε πρώτα εάν το φις εξακολουθεί να είναι συνδεδεμένο στο ρευματοδότη ή εάν ο ρευματοδότης λειτουργεί. Εάν τίποτα από αυτά δεν ισχύει, τότε ο ανιχνευτής αερίων έχει εσωτερικό σφάλμα και πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί.
* Πιέστε το πλήκτρο "TEST". Ο συναγερμός του ανιχνευτή αερίων πρέπει να ηχήσει για όση ώρα είναι πατημένο το πλήκτρο. Ανάβει η ένδειξη "ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΣ" (κόκκινη) led. Αυτό σημαίνει ότι ο ανιχνευτής αερίων λειτουργεί σωστά.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:
- Καθαρίστε το περίβλημα με υγρό πανί. Συνιστάται η πραγματοποίηση δοκιμής και συντήρησης τουλάχιστον μία φορά το μήνα.
- Μη συνδέετε με απενεργοποιημένο ρευματοδότη.

**** Ο ανιχνευτής αερίων πρέπει να αντικατασταθεί μετά από 5 χρόνια χρήσης. Μετά από αυτό το χρονικό διάστημα δεν υπάρχει εγγύηση πλέον για το σωστό εντοπισμό αερίων.***

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προσαρμογέας	:	12VDC 200mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	:	4 ~ 50 ° C
Εφεδρική μπαταρία	:	Αλκαλική 9V
Υγρασία λειτουργίας	:	10 ~ 90%
Όγκος συναγερμού	:	85dB στα 1m
Αισθητήρας ζωής	:	5 χρόνια
Αισθητήρας	:	Μεθάνιο, βουτάνιο, προπάνιο
Αναλογία όγκου αερίου	:	≤ 15% ευαισθησία ΚΟΕ

: Για εσωτερική χρήση μόνο.
: **ΠΡΟΣΟΧΗ;** Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση και για τη συντήρηση του προϊόντος
: Προστασία κλάσης 2 με διπλή μόνωση? δεν απαιτεί γείωσης.
: Βαθμός προστασίας 3; Τροφοδοσία με πολύ χαμηλή τάση

CS

DETEKTOR PLYNŮ
Tento návod k použití obsahuje důležité informace, proto by měly být podrobně prostudovány před zprovozněním tohoto zařízení. Alarm by měl být instalován kompetentní osobou. Tento přístroj je určen k ochraně osob před akutních účinků expozice gas. To nebude plně zajišťovala jedinci se specifickými zdravotními potížemi. V případě pochybností se obraťte na lékaře.

OBECNÉ INFORMACE
Tento detektor detekuje jak metan (zemní plyn), tak i propan a butan. Pro odhalení těchto různých skupin plynů je nutné, aby byl detektor instalován na různých místech. Prosím, před instalací se rozhodněte, který typ plynů chcete detekovat. Chcete-li detekovat metan (zemní plyn) a zároveň i propan a butan, budete potřebovat 2 detektory! (Tento detektor se nesmí používat v karavanech, stanech a lodě). Nebezpečnost těchto plynů spočívá v tom, že se míchají se vzduchem, což způsobuje jejich vysokou hořlavost; i ta nejmenší jiskra pak může odstartovat explozi. Detektor má napájení prostřednictvím adaptéru a provozní napětí 230V~50Hz. Detektor je nezávislý, a tím pádem alarm není připojen na žádný další systém.

OBSAH:
1x Detektor
1x Adaptér
1x 9V baterie (Baterie Emergency)

DŮLEŽITÉ
- Tento detektor plynů je vyroben pro detekci zemního plynu a ropných plynů. Detektor NENÍ určen k detekci kouře nebo ohně.
- Tento detektor plynů pouze indikuje přítomnost plynů v nejbližším okolí senzorů.
- Není zjištěna přítomnost plynu v jiných částech domu.

UPOZORNĚNÍ (1):
Adaptér i baterie 9V by měly být vždy používány společně. Dodaná baterie 9V je pouze záložní a neměla by být používána jako nezávislý zdroj napájení. Dojde-li k výpadku elektrického proudu, detektor automaticky přepne na baterii 9V a začne blikat zelené světlo (každé 3 sekundy) místo nepřetržitého svícení.

INSTALAČNÍ INSTRUKCE (2)
Instalujte detektor ve vzdálenosti nejméně 1,5 metru od zdroje hoření (např. vařiče, boileru, atd). Výška pro instalaci tohoto detektoru závisí na typu plynu, který má být zjišťován; proto byste měli nejprve určit, který plyn bude detekován. Metan (zemní plyn) jsou lehčí než vzduch, a proto budou stoupat vzhůru. Detektor by tak měl být instalován cca 30 cm od stropu a 50 cm od vrchu sedlové střechy. Propan a butan jsou těžší než vzduch, a proto budou klesat k zemi. Detektor by proto měl být instalován cca 30 cm od země.
- Detektor plynů je určen pro použití v domácnosti.
- Detektor plynů má dobu zahřívání cca 4 min. Poté, co je zástrčka vložena do zásuvky, červená LED dioda zabliká po dobu 4 min. Po této době by měla LED dioda začít svítit zeleně. **(3)**
- Pokud přístroj vydává zvuk každé 4 sekundy, znamená to, že je snímač poruchový.

NEINSTALUJTE:
* Tam, kde je teplota obvykle nižší než -10 stupňů Celsia nebo vyšší než 50 stupňů Celsia;
* Blíže než 1 metr od zařízení pro vaření;
* Do neventilovaných míst, kde jsou uloženy barvy, ředidla barev nebo čisticí materiál.

INSTALACE (4)
Pomocí 2 šroubků připevněte montážní kroužek na správné místo. Detektor připevněte na kroužek. Zajistěte, aby se obě výdutě montážního kroužku adaptéru spojily. Vložte zástrčku adaptéru do detektoru; to lze udělat pouze jedním směrem. Dále vložte 230V adaptér do zásuvky. Detektor má dobu zahřívání cca 4 min a pak bude připraven k použití. Poté, co LED dioda začne svítit zeleně, stiskněte tlačítko TEST. Detektor by se mělo zacházet opatrně, aby nedošlo k poruše.Instalace plynu a uzavírací zařízení, pokud existují, musí být v souladu s vnitrostátními předpisy platnými v zemi, kde je to instaluje.

CO DĚLAT, KDYŽ SE SPUSTÍ ALARM
Když detektor plynu detekuje nějaký plyn, červená led dioda a alarm se automaticky zapnou. Detektor reaguje už na tak malé množství plynu jako je méně či rovnocenně 10% z objemu plynu potřebného k explozi. O co větší je koncentrace plynu, o to rychleji detektor reaguje. Alarm je pulzní alarm s červenou a zelenou kontrolkou.

1. Jakmile se spustí alarm, okamžitě evakuujte oblast. Ponechte otevřená okna a dveře. V žádném případě nezapínejte žádné elektrické přístroje!!
2. Zavolejte hasiče; ti mohou vystopovat únik plynu.
3. Do budovy vstupte, až když byl problém vyřešen a plyn se odvětral.

Je-li spuštěn alarm, stisknutí tlačítka Test zastaví přístroj na dobu cca 5ti minut. Červená LED dioda bude stále blikat. Pokud znovu stisknete tlačítko Test v ztlumeném režimu, tichý režim se zruší a přístroj začne opět monitorovat koncentraci plynů.

INSTRUKCE PRO TEST A ÚDRŽBU
* Zelená dioda musí vždy svítit. Indikuje, že detektor je zapnutý a všechno správně funguje. Pokud zelená dioda přestane svítit, nejprve se podívejte, zda je přístroj zapojen do zásuvky či zda je zásuvka pod proudem. Pokud se toto nepotvrdí, znamená to, že přístroj má vnitřní poruchu a musí být vyměněn či opraven.
* Stiskněte tlačítko "TEST". Detektor plynů musí spustit alarm tak dlouho, jak je tlačítko stisknuté. Červená dioda "ALARM" se rozsvítí. Znamená to, že přístroj správně funguje.

TIPY:
- Čistěte kryt pomocí vlhké utěrky. Doporučujeme vykonat test a údržbu nejméně jednou za měsíc.
- Nepřipojujte přístroj k zásuvce, která se vypíná.

**** Detektor plynů musí být vyměněn po 5ti letech provozu; po uplynutí této doby není možné garantovat správné fungování přístroje.***

ÚDAJE

Adapter	:	12V 200mA
Provozní teplota	:	4 ~ 50 ° C
Záložní baterie	:	alkalické 9V
Provozní vlhkost	:	10 ~ 90%
Hlasitost alarmu	:	85dB na 1m
Životnost senzoru	:	5 roky
Sensor	:	Metan, Butan, Propan
Objem plynu poměr	:	≤ 15% citlivost LEL

: Pouze pro vnitřní použití.
: **POZOR;** Přečtěte si návod před použitím, a uložte jej na bezpečném místě pro budoucí použití a údržbu výrobku.
: Ochrana třída 2 dvojitou izolací; nevyžaduje uzemnění.
: Krytí 3; Napájecí zdroj s extra nízkým napětím

HU

GÁZDETEKTOR
Az alábbi útmutató fontos információkat tartalmaz, így feltétlenül olvassa el azt a készülék használatának megkezdése előtt. A riasztási kell telepíteni egy illetékes személy. Ezt a készüléket úgy tervezték, hogy az egyéneket megvédjék akut gaz expozíciót. Ez nem teljes körű védelme, egyének egészségi állapothoz. Kétség esetén olvassa el az orvos.

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ
A detektor egyaránt alkalmas metán (földgáz), valamint propán és bután érzékelésére. E különböző típusú gázok érzékeléséhez a detektort különböző helyre kell szerelni. Felszerelés előtt döntse el, hogy milyen gáz érzékelésére kívánja használni a detektort. Ha egyszerre szeretne metánt (földgázt), valamint propánt és butánt érzékelni, akkor ehhez 2 detektorra lesz szüksége! (ez az érzékelő nem használható a lakókocsik, sátrak és csónakok). Ezek a gázok azért veszélyesek, mert a levegővel keveredve igen gyúlékony elegyet alkotnak, melyet akár a legapróbb szikra is berobbanthat. A gázdetektor áramellátását adapter biztosítja, amely 230 V ~ 50 Hz-es feszültséggel működik. A detektor különálló készülék, így az nem kapcsolódik más rendszerhez.

TARTALOM:
1x detektor
1x adapter
1x 9V elem (Emergency Áramellátás Akkumulátor)

FONTOS
- A detektor földgáz és propán-bután érzékelésére alkalmas. A detektor NEM alkalmas tűz- és füstjelzésre.
- A detektor csak az érzékelő közelében található gázt tudja jelezni.
- A gáz jelenlétét más területein a ház nem észlelt.

FIGYELEM (1):
Az adaptert és a 9V elemet mindig együtt kell használni.A 9V elem csak biztonsági áramforrásként használható és önálló áramforrásként nem használható. Ha az áramellátás megszűnik, az érzékelő automatikusan átkapcsol a 9V elemre és a zöld fény a folyamatos világítás helyett villogni kezd (3 másodpercenként).

A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE (2)
A detektort az égéssel működő készüléktől (pl. sütő, bojler stb.) legalább 1,5 méteres távolságban helyezze el. A felszerelési magasság az érzékelendő gáztól függ, ezért először ezt kell meghatározni. A metán (a földgáz) könnyebb a levegőnél, így felemelkedik, ezért a detektort ebben az esetben kb. a mennyezettől 30 cm-re, a tetőgerinctől 50 cm-re kell elhelyezni. A propán és a bután nehezebb a levegőnél, így a padló felett gyűlik össze. Ebben az esetben a detektornak kb. 30 cm-re kell lennie a padlótól.
- A gáz detektor szánt otthont.
- A detektor bemelegedési ideje kb. 4 perc. A hálózati aljzatba való csatlakoztatást követően a detektor piros LED-je kb. 4 percig villog, majd zöldre vált. **(3)**
- Az érzékelő hibáját a készülék 4 másodpercenkénti hangjelzéssel jelzi.

NE SZERELJE FEL
* ahol a hőmérséklet általában -10 fok alatti vagy 50 fok feletti;
* nyílt láng (tűzhely) 1 méteres körzetében;
* olyan szellőzetlen helyeken, ahol festéket, festékoldószert vagy tisztítószert tárolnak.

FELSZERELÉS
Rögzítse a szerelőgyűrűt két csavarral a megfelelő helyre. Csavarja rá a detektort a gyűrűre. Ellenőrizze, hogy az adaptergyűrű 2 kidudorodása megfelelően érintkezik-e egymással. Dugja be az adapter csatlakozóját a detektorba, ez csak egyféleképpen lehetséges. Ezután dugja be a 230 V-os adaptert a hálózati aljzatba. A detektor kb. 4 perc bemelegedési idő után használatra kész. Miután a piros LED zöldre vált, nyomja meg a TEST gombot. Detector kell bánni hibás működés elkerülése érdekében. A gázszerelés és elzáró szerkezet, ha van ilyen, meg kell felelnie az érvényes jogszabályoknak az országban, ahol ez is telepített.

MI A TEENDŐ RIASZTÁS ESETÉN
Amikor a gázérzékelő egy adott mennyiségű gázt érzékel, a vörös led és a riasztó automatikusan bekapcsol. Az érzékelő kevesebb, mint 10% mennyiségű robbanásveszélyes gázmennyiségnél jelez. Minél magasabb a gáz mennyisége, annál hamarabb reagál az érzékelő. A riasztás egy pulzáló riasztó hang, valamint a zöld és piros fény világítása.

1. Riasztás esetén azonnal evakuálja a helyiséget. Az ajtókat és az ablakokat hagyja nyitva. Semmilyen elektromos készüléket ne kapcsoljon be!!
2. Hívja a tűzoltókat, ők megkeresik a szivárgás helyét.
3. Csak akkor térjen vissza az épületbe, ha a probléma megoldódott és a gáz kiszellőzött.

Riasztáskor a Test gomb megnyomására a készülék kb. 5 percre abbahagyja a riasztást, de a piros LED továbbra is villogni fog. Ha ebben az elnémított üzemmódban ismét megnyomja a Test gombot, akkor a némítás törlődik és a készülék ismét figyelni fogja a gáz koncentrációját.

TESZTELÉS ÉS KARBANTARTÁS
* A zöld fénynek mindig világítania kell, jelezve, hogy a detektor bekapcsolt állapotban van minden rendben működik. Ha kialszik a zöld fény, akkor ellenőrizze, hogy a csatlakozó be van-e dugva és van-e áram az aljzatban. Ha nem ez okozza a problémát, akkor a gázdetektor hibásodott meg, így az javításra vagy cserére szorul.
* Nyomja meg a „TEST" gombot. A gázdetektornak mindaddig riasztójelzést kell adnia, amíg a gombot lenyomva tartja. Az „ALARM" (piros) LED világítani kezd, jelezve, hogy a gázdetektor megfelelően működik.

JAVASLATOK:
- A készülékházat nedves ruhával tisztítsa. Javasoljuk, hogy havonta legalább egyszer tesztelje és tisztítsa meg a detektort.
- Ne dugja a detektort kapcsolóval ellátott aljzatba.

**** 5 éves használatot követően a gázdetektort ki kell cserélni, mert ennyi idő után a megfelelő érzékelés nem garantálható.***

MŰSZAKI

Adapter	:	12VDC 200mA-t
Működési hőmérséklet	:	4 ~ 50 ° C
Biztonsági elem	:	9V-os alkáli
Működési páratartalom	:	10 ~ 90%
Riasztás hangereje	:	85 dB 1 m
Élettartam-érzékelő	:	5 év
Sensor	:	Metán, bután, propán
Gázmennyiség arány	:	≤ 15% ARH-érzékenység

: Csak beltéri használatra.
: **FIGYELEM;** Olvassa el az útmutatót használat előtt, és tartsa biztonságos helyen későbbi használat és a termék karbantartása
: Védettség 2; kettősszigetelésű nem igényel földelés.
: Védettség 3; Tápegység extra-alacsony feszültségű

RO

GÁZDETEKTOR
Aceste instrucţiuni de folosire conţin informaţii importante care trebuie citite cu atenţie înainte de folosirea aparatului. Alarma trebuie să fie instalat de o persoană competentă. Acest aparat este proiectat pentru a proteja persoanele de efectele acute ale expunerii gaze. Acesta nu va proteja complet persoanele cu afecţiuni medicale specifice. Dacă aveţi dubii, consultaţi un medic.

CARACTERISTICI GENERALE
Acest detector identifică atât gazul metan (gazul natural), precum şi propan şi butan. Pentru detectarea acestor grupe diferite de gaze, detectorul trebuie montat în locaţii diferite. Vă rugăm să determinaţi tipul de gaz pe care doriţi să-l detectaţi înainte de instalarea aparatului. Dacă doriţi să detectaţi metanul (gazul natural), precum şi propanul şi butanul, va trebui să folosiţi două detectoare! (acest detector nu pot fi utilizate în rulote, corturi şi bărci). Pericolul cu astfel de gaze este că ele se amestecă cu aerul şi astfel devin foarte inflamabile; cea mai mică scânteie poate declanşa o explozie. Acest aparat are un adaptator de alimentare şi funcţionează la o tensiune de alimentare de 230V~50Hz. Detectorul este o alarmă independentă şi deci nu este conectată la un alt sistem.

CONŢINUT:
1x Detector
1x Adaptor
1x baterie 9V (Baterie electrică de urgență)

IMPORTANT
- Acest detector de gaze are scopul de a detecta gazul natural şi petrolier. Acest detector NU este destinat detectării fumului sau focului.
- Acest detector de gaze semnalează doar prezenţa gazului în apropierea senzorului.
- Prezenţa gazului în alte zone ale casei nu este detectat.

ATENŢIE (1):
Adaptorul şi bateria de 9V trebuie folosite întotdeauna împreună. Bateria de 9V furnizată este doar de rezervă şi nu trebuie folosită ca sursă independentă de alimentare. Dacă cade curentul, detectorul comută automat la bateria de 9V şi becul verde va licări (la fiecare 3 secunde) în loc să rămână aprins continuu.

INSTRUCŢIUNI DE INSTALARE (2)
Instalaţi detectorul la cel puţin 1.5 metri distanţă de sursa de combustie (ex. aragaz, boiler etc). Înălţimea la care instalaţi acest detector depinde de tipul de gaz ce trebuie detectat; de aceea, trebuie să stabiliţi mai întâi ce gaz este folosit. Metanul (gazul natural) sunt mai uşoare decât aerul şi de aceea se vor ridica. Detectorul trebuie instalat la aproximativ 30 cm de tavan şi la 50 cm de partea superioară a acoperişului. Propanul şi butanul sunt mai grele decât aerul, de aceea vor pluti spre sol. Detectorul trebuie instalat la aproximativ 30 cm de podea.
- Detectorul de gaze este destinat utilizării în casă.
- Timpul de încălzire al detectorului este de aproximativ 4 minute. După ce l-aţi introdus în priză, LED - ul roşu se aprinde intermitent timp de aproximativ 4 minute. După aceasta, LED -ul trebuie să se facă verde. **(3)**
- Dacă aparatul emite sunete la fiecare 4 secunde, acest lucru indică faptul că senzorul este defect.

NU INSTALAŢI
* În locurile în care temperatura este de obicei sub 10 grade sau mai mare de 50 de grade;
* În perimetrul de 1 metru faţă de un aparat de gătit;
* În zone neaerisite în care sunt depozitate materiale de curăţenie sau diluanţi.

INSTALARE
Montaţi inelul de asamblare cu două şuruburi în locul potrivit. Rotiţi detectorul pe inel. Asiguraţi-vă că cele două mandrine ale inelului adaptor se îmbină. Introduceţi buşonul adaptor în detector; acest lucru poate fi făcut într-un singur mod. Apoi introduceţi în priză adaptorul de 230 V. Acum detectorul are la dispoziţie 4 minute să se încălzească şi apoi este gata de folosire. După ce LED - ul devine verde, puteţi apăsa butonul TEST. Detector ar trebui să fie manipulate cu grijă, pentru a evita defectarea. Instalarea gaz şi aparatul de închidere, dacă există, sunt conforme cu unde este în curs de instalat reglementărilor naţionale în vigoare din tara.

CE TREBUIE FĂCUT CÂND SE DECLANŞEAZĂ ALARMA
Când detectorul identifică gaz, ledul roşu şi alarma sunt declanşate automat. Detectorul reacţionează la 10% sau mai puţin din cantitatea de gaz periculos. Cu cât este mai mare concentraţia de gaz, cu atât mai repede reacţionează detectorul. Alarma este o alarmă care pulsează cu becurile roşu şi verde aprinse.

1. Când se declanşează alarma, evacuaţi imediat locaţia. Lăsaţi uşile şi ferestrele deschise. În nici un caz nu porniţi aparate electrice!!
2. Sunaţi la pompieri; ei pot depista scurgerea de gaze.
3. Intraţi din nou în clădire numai după ce problema a fost rezolvată şi gazul a dispărut.

Dacă este dată alarma, acest lucru poate fi oprit pentru aproximativ 5 minute prin apăsarea butonului Test. LED-ul roşu va continua să lumineze intermitent. Dacă apăsaţi din nou butonul Test în modul insonorizat, acesta din urma va fi anulat, iar aparatul va înregistra din nou concentraţia de gaz.

INSTRUCŢIUNI DE TESTARE ŞI ÎNTREŢINERE
* Lumina verde trebuie să fie aprinsă întotdeauna. Ledul semnalează că detectorul este pornit şi că totul funcţionează corect. Dacă lumina verde se stinge, mai întâi verificaţi dacă buşonul este conectat şi dacă priza are curent. Dacă nu aceasta este problema, atunci detectorul de gaz are o defecţiune internă şi trebuie reparat sau înlocuit.
* Se apasă pe butonul TEST. Detectorul de gaze trebuie să pornească alarma când butonul este apăsat. Ledul "ALARM" (roşu) se aprinde. Acest lucru indică faptul că detectorul de gaze funcţionează corect.

RECOMANDĂRI:
- Curăţaţi carcasa cu o cârpă umedă. Este recomandabil să testaţi şi să curăţaţi aparatul cel puţin o dată pe lună.
- Nu conectaţi aparatul la o priză cu întrerupător.

**** Detectorul de gaze trebuie înlocuit după 5 ani de întrebuinţare; după această perioadă, nu se mai garantează o detectare adecvată.***

SPECIFICAŢII

Adaptor	:	12VDC 200mA
Temperatura de operare	:	4 ~ 50 ° C
Back-up baterie	:	alcaline 9V
Umiditate de operare	:	10 ~ 90%
Volumul de alarmă	:	85dB la 1m
Senzor Durata de viaţă	:	5 ani
Senzor	:	metan, butan, propan
Raport volume de gaz	:	≤ 15% sensibilitate LEL

: Numai pentru utilizare în interior.
: **ATENȚIE;** Citiți manualul înainte de utilizare, și păstrați-l întrun loc sigur pentru utilizare ulterioară și pentru întreținere produs
: Clasa de protecţie 2; izolat dublu; nu necesită împământare.
: Clasa de protecţie 3; Sursa de alimentare cu tensiune redusă

HR

DETEKTOR PLINA
Ove upute za uporabu sadrže važne informacije koje je prije korištenja uređaja potrebno pažljivo pročitati. Alarm trebao biti instaliran od strane odgovorne osobe. Ovaj uređaj je dizajniran kako bi zaštitili pojedince od akutnih učinaka izloženosti plina. To neće u potpunosti zaštititi osobe s posebnim medicinskim uvjetima. Ako ste u nedoumici konzultirajte liječnika.

OPĆENITO
Ovaj detektor otkriva metan (prirodni plin), propan i butan. Za detekciju ovih različitih grupa plinova detektor je potrebno montirati na različita mjesta. Prije postavljanja uređaja provjerite koju vrstu plina želite detektirati. Ako želite detektirati metan (prirodni plin) te propan i butan, morat ćete upotrijebiti 2 detektora! (ovaj detektor ne može se koristiti u karavanima, šatorima i plovila). Opasnost ovih plinova je u tome što miješanjem sa zrakom postajo visoko zapaljivi. Za eksploziju je dovoljna i najmanja iskra. Detektor plina ima adapter za napajanje i radi na mrežnom naponu 230 V~50 Hz. Detektor je samostalan alarm te se stoga ne povezuje ni sa kojim drugim sustavom.

SADRŽAJ:
1x Detektor
1x Adapter
1x 9V baterije (Emergency snage baterije)

VAŽNO
- Ovaj je detektor plina osmišljen za detekciju prirodnog i petrolejskog plina.
- Detektor NIJE namijenjen za detekciju dima ili vatre.
- Ovaj detektor prepoznaje prisutnost plina samo u blizini senzora.
- Prisutnost plina u drugim dijelovima kuće nije otkriven.

OPREZ (1):
Adapter i baterija od 9 V uvijek se moraju koristiti zajedno.Isporučena baterija od 9 V služi samo kao rezerva i ne smije se koristiti kao nezavisni izvor napajanja.Ako nestane napajanja, detektor automatski prebacuje na bateriju od 9 V i zeleno svjetlo će treptati (svakih 3 s), umjesto da stalno svijetli.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE (2)
Postavite detektor najmanje 1,5 metra od izvora plamena (npr. kuhala, grijača itd.). Visina postavljanja detektora ovisi o vrsti plina koji treba detektirati. Stoga najprije ustanovite koji plin koristite. Metan (prirodni plin) lakši su od zraka, stoga će se podizati prema gore. Detektor treba postaviti približno 30 cm od stropa i 50 cm od vrha radne površine. Propan i butan teži su od zraka pa će se spuštati prema podu. Detektor u tom slučaju treba postaviti približno 30 cm od poda.
- Detektor plina namijenjen je za uporabu u kućanstvu.
- Vrijeme zagrijavanja detektora je oko 4 minute. Nakon ukapčanja utikača u utičnicu, crvena LED lampica palit će se i gasiti oko 4 minute. Nakon toga LED lampica trebala bi promijeniti boju u zeleno. **(3)**
- Ako se uređaj oglašava svake 4 sekunde, to znači da je senzor pokvaren.

NEMOJTE POSTAVLJATI
* Gdje je temperatura obično ispod -10 stupnjeva ili iznad 50 stupnjeva;
* Unutar 1 metra od štednjaka;
* Na neprozračena mjesta na koja se pohranjuje boja, razrjeđivači ili sredstva za čišćenje.

POSTAVLJANJE
Postavite prsten za sastavljanje s 2 vijka na odgovarajuće mjesto. Zakrenite detektor na prsten. Pazite da 2 izbočine na adapterskom prstenu budu spojene. Umetnite adapterski utikač u detektor. To možete napraviti samo na 1 način. Zatim ukopčajte 230-voltni adapter u utičnicu. Započinje vrijeme zagrijavanja detektora, nakon kojeg će biti spreman za uporabu. Kada LED lampica zasvijetli zeleno, možete pritisnuti gumb TEST. Detektor treba postupati s pažnjom kako bi se izbjeglo kvar.Plinskih instalacija i isključivanje uređaja, ako postoji, mora biti u skladu s propisima koji su na snazi u zemlji u kojoj se to instalira.

ŠTO UČINITI AKO SE UKLJUČI ALARM
Kad detektor plina detektira količinu plina, crveno svjetlo i alarm automatski se uključuju.Detektor reagira na količinu manju od ili jednaku 10% količine plina koja je opasna za eksploziju.Što je veća koncentracija plina, detektor reagira brže. Alarm je pulsirajući alarm s upaljenim crvenim i zelenim svjetlom.

1. Kad se alarm uključi, odmah započnite s evakuacijom. Ostavite prozore i vrata otvorenima. Nikako nemojte uključivati nikakve električne uređaje!!
2. Pozovite vatrogasce, oni mogu pronaći gdje plin curi.
3. U stan uđite ponovo tek kad je problem riješen i kad plin nestane.

Ako se uređaj oglašava alarmom, pritisak na gumb Test zaustavit će alarm oko 5 minuta. Crveni LED indikator nastavit će se paliti i gasiti. Ako ponovo pritisnete gumb Test u tihom načinu rada, tihi će način biti poništen i uređaj će ponovo početi s praćenjem koncentracije.

UPUTE ZA TESTIRANJE I ODRŽAVANJE
* Zelena lampica mora uvijek biti upaljena. Ova led lampica označava da je detektor uključen i sve radi ispravno. Ako se zelena led lampica isključi, najprije provjerite je li priključak još uvijek priključen te ima li struje. Ako nije problem u tome, detektor plina je pokvaren te ga je potrebno popraviti ili zamijeniti.
* Pritisnite gumb "TEST". Kad pritisnete ovaj gumb, detektor plina mora se oglasiti alarmom. Uključuje se LED lampica alarma. To znači da detektor plina radi ispravno.

SAVJETI:
- Vanjski dio uređaja očistite suhom krpom. Test i održavanje preporučljivo je obaviti najmanje jednom mjesečno.
- Nemojte ga ukapčati u utičnicu s prekidačem.

**** Detektor plina treba zamijeniti nakon 5 godina korištenja. Nakon tog razdoblja ispravan rad detektora ne može se više jamčiti.***

SPECIFIKACIJE

Adapter	:	12VDC 200mA
Radna temperatura	:	4 ~ 50 ° C
Back-up baterija	:	alkalne 9V
Radna vlaga	:	10 ~ 90%
Alarm Volumen	:	85dB na 1m
Lifetime senzor	:	5 Godina
Senzor	:	Metan, butan, propan
Omjer volumena plina	:	≤ 15% LEL osjetljivosti

: Samo za unutarnju primjenu.
: **OPREZ;** Pročitajte priručnik prije uporabe, i držati ga na igurnom mjestu za buduću uporabu i održavanje proizvoda
: Klasa zaštite 2; dvostruka izolirana; ne zahtijevaju uzemljenje.
: Zaštitna klasa 3; Napajanje s ekstra-niskim naponom